



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 18.06.2009
K(2009)5025

Vec: **Štátna pomoc N 165/2009 - Slovensko**
 „Pomoc pre podnik INA Kysuce, a. s.“

Vážený pán minister,

1. Postup

- (1) Elektronickou notifikáciou z 19. marca 2009 (SANI 2502) slovenské orgány v súlade s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES notifikovali svoj zámer zmeniť schválenú regionálnu pomoc pre podnik INA Kysuce a. s. (N 651/2005).
- (2) Listom z 2. apríla 2009 (D/51387) Komisia požiadala o dodatočné informácie. Slovenské orgány odpovedali listom z 30. apríla 2009 (A/10412) a 8. júna 2009 (A/13957) poskytli ďalšie doplňujúce informácie.

2. Opis

2.1. Účel

- (3) Komisia vo svojom pôvodnom rozhodnutí z 24. apríla 2007¹ považovala individuálnu pomoc vo forme daňového úveru na daň z príjmu právnických osôb v prospech podniku INA Kysuce a. s. za zlučiteľnú so Zmluvou o ES v zmysle článku 87 ods. 3 písm. a). Hodnotenie bolo vykonané na základe usmernení o národnej regionálnej pomoci² (ďalej len „UNRP 1998“) a multisektorálneho rámca regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty³ (ďalej len „MSR 2002“). V bode 31 rozhodnutia

¹ K(2007) 1421; číslo veci: N 651/2005.

² Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9 v znení zmien a doplnení v Ú. v. ES C 285, 9.9.2000, s. 5.

³ Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8 v znení neskorších zmien a doplnení.

J.E. pán Miroslav LAJČÁK
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 Bratislava

o schválení je výslovne ustanovené, že akékoľvek plánované úpravy tohto opatrenia pomoci sa musia oznámiť Komisii.

- (4) Predmetná notifikácia sa týka úpravy schváleného opatrenia štátnej pomoci.
- (5) Pokiaľ ide o podrobný opis projektu a príjemcu predmetnej pomoci, Komisia odkazuje na svoje rozhodnutie z 24. apríla 2007⁴.

2.2. Úprava

- (6) Slovenské orgány v notifikácii uviedli, že rozsah investičného projektu, a teda aj suma oprávnených výdavkov projektu, sa podstatne znížili v porovnaní s pôvodnými plánmi. Namiesto oprávnených výdavkov vo výške 5 674 700 000 SKK v nominálnej hodnote dosiahli oprávnené náklady investičných prác vykonaných v období medzi rokmi 2004 až 2007 iba výšku 2 989 193 830 SKK.
- (7) V diskontovanej hodnote⁵ predstavujú skutočne vynaložené oprávnené náklady sumu 2 683 478 793 SKK namiesto pôvodne plánovaných 4 981 933 720 SKK.
- (8) Slovenské orgány potvrdili, že suma pomoci sa takisto znížila v takej miere, že intenzita pomoci⁶ schválená v rozhodnutí z 24. apríla 2007 (20,42 % ekvivalentu čistej pomoci – NGE) sa neprekračuje.
- (9) Výška pomoci bola v tejto súvislosti obmedzená na 547 966 369 SKK⁷, čo je 20,42 % ekvivalentu čistej pomoci zo skutočne vynaložených oprávnených nákladov (v diskontovanej hodnote), ktoré sú vo výške 2 683 478 793 SKK. Slovenské orgány potvrdili, že táto maximálna suma pomoci je vyjadrená v nominálnej hodnote, čo znamená, že v diskontovanej hodnote nedosiahne intenzita pomoci ani len 20,42 %. Pomoc sa má vyplatiť v období rokov 2006 – 2010.
- (10) Slovenské orgány potvrdili, že doteraz bola podniku INA Kysuce a.s. vyplatená pomoc vo výške 68 391 136 SKK, čím sa neprekročila nová maximálna suma pomoci.
- (11) Slovenské orgány taktiež potvrdili, že všetky ostatné podmienky uvedené v rozhodnutí z 24. apríla 2007 budú splnené.

3. Hodnotenie

3.1. Zákonnosť opatrenia

- (12) Notifikovaním úpravy opatrenia pomoci pred jeho realizáciou slovenské orgány splnili svoju povinnosť v zmysle článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.
- (13) Komisia zastáva stanovisko, že v prípade individuálnej regionálnej štátnej pomoci pre veľký investičný projekt, ak sa v rozhodnutí, ktorým sa pomoc schvaľuje, jasne uvádza maximálna výška pomoci aj maximálna intenzita pomoci, pôvodné rozhodnutie

⁴ Znenie rozhodnutia v slovenčine, ktoré neobsahuje dôverné informácie, je dostupné na internetovej adrese: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/comp-2005/n651-05.pdf a v pracovnom jazyku na adrese: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/register/ii/doc/N-651-2005-WLWL-en-24.04.2007.pdf

⁵ Vyjadrené v hodnote zodpovedajúcej roku začatia investície, t. j. 2004. Referenčná diskontná sadzba je 7,55 % (uplatniteľná dňom začatia prác, t. j. od júla 2004).

⁶ Intenzita pomoci bola vypočítaná ako pomer diskontovanej hodnoty pomoci a diskontovanej hodnoty oprávnených nákladov v súlade s UNRP 1998.

⁷ Pôvodná suma pomoci bola schválená vo výške 1 388 500 000 SKK v nominálnej hodnote, čo zodpovedá sume 1 017 335 780 SKK v diskontovanej hodnote.

o schválení sa bežne vzťahuje aj na akékoľvek zníženie pomoci za predpokladu, že sa neprekročí maximálna intenzita pomoci.

- (14) V tomto prípade však slovenské orgány prostredníctvom notifikácie splnili svoju povinnosť, ktorú výslovne ukladá bod 31 rozhodnutia z 24. apríla 2007, podľa ktorého „*všetky plánované úpravy predmetného opatrenia pomoci je potrebné oznámiť Komisii*“.

3.2. Existencia štátnej pomoci v zmysle článku 87 ods. 1

- (15) V zmysle záverov rozhodnutia z 24. apríla 2007 (N 651/2005) pomoc poskytnutá podniku INA Kysuce a. s. predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.
- (16) Táto individuálna pomoc bola vo veci N 651/2005 schválená rozhodnutím o schválení z 24. apríla 2007. Komisia konštatuje, že všetky podmienky rozhodnutia z 24. apríla 2007 budú splnené aj naďalej, vrátane maximálnej intenzity pomoci vo výške 20,42 % čistého ekvivalentu pomoci. Notifikovaná modifikácia sa týka iba zníženiu celkovej výšky pomoci na 547 966 369 SKK zo skutočne vynaložených oprávnených nákladov. Notifikovaná zmena nemá vplyv na hodnotenie zlučiteľnosti opatrenia a notifikované zníženie pomoci nepredstavuje novú pomoc v zmysle článku 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999⁸.

3.3. Záver

- (17) Vzhľadom na uvedené Komisia dospela k záveru, že notifikovaná regionálna pomoc vo výške 547 966 369 SKK je individuálnou pomocou, ktorá už bola schválená. Predstavuje preto existujúcu pomoc v zmysle článku 1 písm. b) bodu ii) nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 a jej zlučiteľnosť už bola konštatovaná v pôvodnom rozhodnutí o schválení pomoci z 24. apríla 2007.

4. ROZHODNUTIE

- (18) Na základe uvedeného hodnotenia sa Komisia rozhodla nevzniesť námietky proti úprave opatrenia pomoci vo výške 547 966 369 SKK poskytnutej v prospech podniku INA Kysuce a. s., keďže táto úprava predstavuje už existujúcu štátnu pomoc.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť sprístupnené tretím stranám, oznámte to Komisii do pätnástich pracovných dní odo dňa jeho doručenia. Ak Komisii nebude v stanovenej lehote doručená odôvodnená žiadosť, bude to považovať za súhlas so sprístupnením plného znenia tohto listu v pôvodnom jazyku tretím stranám a jeho uverejnením na internetovej stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm.

⁸ Ú. v. ES C 83, 27.3.1999, s. 1 – 9.

Žiadosť je potrebné zaslať doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax: 32 2 296 12 42

S úctou
Za Komisiu

Neelie KROES
členka Komisie